

Contents

Volume 1

From Phonology to Society: The Fergusonian Impact

Honoring Charles A. Ferguson	V
Table of Contents (Vol. 1; Vol. 2)	IX
I. Linguistics, Child Language, Language and the Child	
Borrowed Sounds	1
Ian Maddieson	
The Voice Warp: A Phonological Universal	17
Merrit Ruhlen	
Agreement, Rule Interaction and the Phonology-Syntax Interface	21
Marlys A. Macken	
Velars and Final Consonants in Early Words	37
Marilyn May Vihman and Judith G. Hochberg	
On the Acquisition of Final Voiced Stops	51
Eve V. Clark and Melissa Bowerman	
And They had to Speak Any Way . . . : Acquisition and Creolization of French	69
Robert Chaudenson	
Sociolinguistics, Linguistic Description, Language Change and Language Acquisition	83
Norman Denison	
The Interaction of Societal Factors in Language Acquisition . . .	99
John Platt	
Babytalk as a Stereotype and Register: Adult Reports of Children's Speech Patterns	111
Lise Menn and Jean Berko Gleason	

A Note on Ferguson's Proposed Baby-talk Universals	127
Lilith M. Haynes and Robert L. Cooper	
Children's Dispute and Negotiation Strategies: A Naturalistic Approach	135
Muriel Saville-Troike	
Development of Negation in Tamil-Telugu Bilingual Children	153
B. Lakshmi Bai	
Italian and Vernacular Writing in Southern Regions of Italy: A Semantic Approach to Children's Language Behavior	171
Maria Antonietta Pinto	
Some Social Traits of the Bilingual Child's Personality	183
Renzo Titone	

II. Arabic and Languages of Africa

The Hāl Construction and the Main Verb in the Sentence	191
Peter Abboud	
The Possessive Predicate in North African Vernacular Arabic	197
Bernard Comrie	
The Verb 'See' in Arabic Dialects	211
Alan S. Kaye	
The Comparative Study of Medieval Arabic Grammatical Theory	223
Jonathan Owens	
Arabic After Diglossia	239
Youssef Mahmoud	
Language Mentions in Jordanian Newspapers (The English-Language Press)	253
Björn H. Jernudd	
Were There Egyptian Koines?	271
Joseph H. Greenberg	
Lexical Retention in Ethio-Semitic: Checking up on a Myth	291
M. Lionel Bender	

The High Central Vowel in Amharic: New Approaches to an Old Problem	301
Dick Hayward	
A Southwest Ethiopian Language Area and Its Cultural Background	327
Hans-Jürgen Sasse	
Language, Literacy and Society: The Case of Ethiopia	343
Abraham Demoz	
The Metaphorical Base of Grammatical Categories in Ewe (West Africa)	367
Bernd Heine and Ulrike Claudi	
Simplicity on Command: On Pidginization of Swahili in Shaba (Zaire)	377
Johannes Fabian	
Aspects of Language Contact in Africa	387
Edgar C. Polomé	

III. Applied Linguistics

Descriptive and Functional Adequacies of Explicit Grammars	401
D. N. S. Bhat	
Authentic What, Who(m), and When?	411
David Crystal	
Activity Types and the Structure of Talk in Second Language Learning	419
Susan M. Ervin-Tripp	
Contrastive Sentence Perspective: English and German	437
William G. Moulton	
Some Sociolinguistic Aspects of Error Analysis (EA) in Foreign Language (FL) Teaching (With Special Reference to Error Evaluation in the Federal Republic of Germany)	455
Gerhard Nickel	
Sociolinguistics and Translating	471
Eugene A. Nida	

Dialogue in One Language, Sub-titles in Another: Some Alternatives for Learning Languages	479
Wallace E. Lambert	
Applied Linguistics and Language Planning: A Case Study . . .	517
Albert Valdman	
The Center for Applied Linguistics, 1972-1977	537
Rudolph C. Troike	

Volume 2

Sociolinguistics and the Sociology of Language

Honoring Charles A. Ferguson	V
Table of Contents (Vol.2; Vol.1)	IX

IV. Microsociolinguistics: Acts, Actors and Events

Good Data in a Bad Situation: Eliciting Vernacular Structures .	3
Walt Wolfram	
Deferential Speech Acts and the Pragmatics of Politeness in Tamil: from Case to Aspect	23
Harold Schiffman	
The Concept of Politeness and its Formulas in the Roumanian Language	35
Tatiana Slama-Cazacu	
Language and Society: The Case of Japanese Politeness	59
J. V. Neustupný	
Questions and Non-Answers	73
J. B. Pride	
Riddling and Lying: Participation and Performance	89
John R. Rickford	
Stereotype Foreigner Talk in German Literature	107
Peter Mühlhäusler	

Role of Hypercorrection in French Linguistic Change	121
Nicole Gueunier	
Naming in the Kahmiri Paṇḍit Community: Sociolinguistics and Anthroponymy	139
Braj B. Kachru	

V. Sociolinguistic Situation and Bilingual Variation

Optimal Strategies in Linguistic Games	157
Jonathan Pool	
Secondary Responses, or Tertiary, to Language by Linguists . . .	173
Winfred P. Lehmann	
Variation in Australian Kriol	179
John Sandefur and John Harris	
Sociolinguistic Varieties of Malay	191
Asmah Haji Omar	
Oral Languages and Modernity: The New Emergence of Communication in Creole	207
Alain Bentolila	
Forms and Functions of Bilingual Speech in Pluricultural Migrant Communities in Switzerland	217
Georges Lüdi	
The Polyglossic Spectrum	237
William F. Mackey	
The Dynamics of Plurilingual Situations	245
André Martinet	
Multilingualism in Algeria	253
Dalila Morsly	
The Value and Problems of Census Data on Languages: An Evaluation of the Language Tables from the 1983 Population Census of Mauritius	265
Peter Stein	
On Being and Becoming Bilingual in India	279
D. P. Pattanayak	

Trade Functions and Lingua Francas	295
Louis-Jean Calvet	

VI. Language Planning: Corpus and Status

Neologisms in Bislama (Vanuatu)	305
D. T. Tryon	
How Does the Way Women are Referred to and Described Affect Their Participation in Development and Democracy? . .	315
Joan Rubin	
Nathan Birnbaum's Third Phase: The Activization of Jewish Sanctity	325
Joshua A. Fishman	
From Lingua Franca to National Language: A Re-examination of the Origins of Standard Swahili	337
Joan Russell	
Pilipino and the Filipino's Renewed Search for a Linguistic Symbol of Unity and Identity	351
Bonifacio P. Sibayan	
Implications of Canadian Research for Promoting a Language Competent American Society	361
G. Richard Tucker	
The World Balance of Languages	371
William W. Gage	

VII. Diglossia: Particular Cases and General Re-examination

Bilingualism and a Sense of "Peopleness"	387
C. J. Dodson	
Bilingualism and Diglossia in their Mutual Relationship	395
Giuseppe Francescato	
Diglossia and Code Switching	403
Carol Myers Scotton	

Diglossia Applied: Vernacular Mixing and Functional Switching with Bangui Yakomas	417
Paul Wald	
Diglossia in Bangladesh and Language Planning Problems	431
Udaya Narayana Singh	
Diglossia in Bangla: A Study of Shifts in the Verbal Repertoire of the Educated Classes in Dhaka, Bangladesh	451
Afia Dil	

VIII. Language Contact, Spread, Maintenance and Death

Language Contact Versus Language Conflict	469
Peter Hans Nelde	
Towards a Systematization of Language Contact Dynamics	483
Michael Clyne	
Social Factors in Language Maintenance and Language Shift	493
Christina Bratt Paulston	
Language Contact and the Life or Death of Kugu Muminh	513
Ian Smith	
Remarks on a Case of Language Decay and Revival	533
S. A. Wurm	
Language Revival and Language Death	543
Chaim Rabin	
Gathering Language Data In Terminal Speech Communities	555
Nancy C. Dorian	

IX. Charles A. Ferguson Bibliography, 1945-1986	591
---	-----

X. Tabula Gratulatoria	599
----------------------------------	-----